

5000 S Art. 1779

**D Gebrauchsanweisung**

Tauchpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp

---

**S Bruksanvisning**

Dränkbar Pump

---

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa

---

**E Manual de instrucciones**

Bomba sumergible

---

**P Instruções de utilização**

Bomba submersível

---

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe

# Pompe d'évacuation pour eaux claires 5000 S GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA .....	18
2. Pour votre sécurité .....	19
3. Mise en service .....	20
4. Utilisation .....	21
5. Nettoyage .....	22
6. Incidents de fonctionnement .....	22
7. Mise hors service .....	23
8. Caractéristiques techniques .....	23
9. Service Après-Vente .....	24

## 1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

### Destination

Les pompes d'évacuation pour eaux claires GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et transfert de l'eau ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée), ou, pour un temps limité, à circulation et réoxygénation de l'eau.

### Matières aspirées

La pompe est conçue pour aspirer les eaux claires et eaux légèrement chargées de corps en suspension de Ø 5 mm maxi, l'eau des piscines (à condition de respecter le dosage des additifs) et l'eau de lessive.

Votre pompe est complètement submersible (étanche) et peut être immergée dans le liquide à aspirer jusqu'à 9 m de profondeur.

### Important



**Les pompes d'évacuation pour eaux claires GARDENA ne sont pas conçues pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans l'étang. Un fonctionnement en continu pendant plusieurs jours consécutifs réduirait la durée de vie de la pompe.**

**Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses, l'eau salée ou les résidus de fosses septiques. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.**

## 2. Pour votre sécurité

### Disjoncteur

Selon les normes en vigueur en Allemagne (DIN VDE 0100) et en France (NFC 15-100), les pompes d'évacuation pour eaux claires utilisées dans une piscine, un bassin de jardin ou une fontaine doivent être alimentées uniquement par un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité ≤ 30 mA. La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin de jardin.

Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente la pompe doit être équipé d'un disjoncteur différentiel (DIN VDE 0100-702 ou 0100-738) soit à la norme française NFC 15-100.

→ Consultez votre électricien.

### En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

### Raccordement au secteur

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RNF. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

### Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 8. Caractéristiques techniques).

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

### Fonctionnement manuel

Si la pompe fonctionne manuellement, elle doit être arrêtée immédiatement en l'absence de liquide.

→ La pompe doit être constamment observée si elle fonctionne manuellement.

### Conseils d'utilisation

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche.

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel,

la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

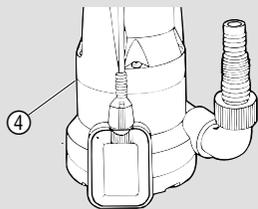
La pompe doit être placée de façon à ce que le socle aspirante ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placer la pompe par exemple sur une brique.

### Disjoncteur thermique

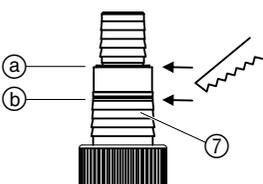
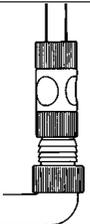
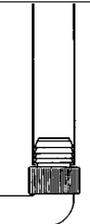
La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. Incidents de fonctionnement).

### Système de purge automatique



Le système de purge permet d'évacuer une éventuelle poche d'air logée dans la pompe. Lorsqu'en cours d'aspiration le niveau d'eau descend sous le système de purge d'air (4), de faibles quantités d'eau sortent du système. Cela ne signifie pas un défaut de la pompe mais sert au bon fonctionnement de la purge d'air automatique.

## 3. Mise en service

Diamètre du tuyau	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	32 mm (5/4")
			
<b>Vissage de l'embout universel (7)</b>			

### Raccordement du tuyau

Détacher le raccord supérieur de (a). Ne pas détacher de raccord. Détacher les deux raccords supérieurs de (b).

Pour les diamètres de tuyaux 13 mm à 19 mm, les ensembles de raccordement suivants sont nécessaires :

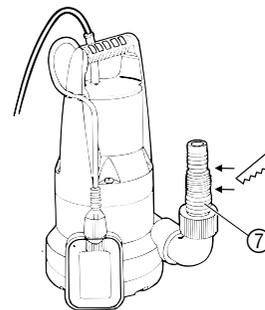
13 mm (1/2") : **kit de raccordement GARDENA, réf. 1750**

15 mm (5/8") : **nez de robinet, réf. 902, et raccord rapide, réf. 916**

19 mm (3/4") : **kit de raccordement GARDENA, réf. 1752**

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau de 32 mm (5/4").

### Raccordement du tuyau :



L'embout universel (7) permet de raccorder tous les tuyaux indiqués dans le tableau ci-dessus.

1. Détacher le raccord non requis de l'embout universel (7) suivant le raccordement du tuyau.
2. Vissez l'embout universel (7) sur la pompe.
3. Raccordez le tuyau à l'embout universel (7).

Nous recommandons de fixer les tuyaux de 32 mm (5/4") et 25 mm (1") en plus avec un **collier de serrage GARDENA réf. 1591**.

### Uniquement pour tuyaux 13 mm (1/2") :

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, l'embout universel (7) peut être muni d'une **soupape régulatrice GARDENA réf. 977** que vous pouvez commander au Service Après-Vente.

## 4. Utilisation

La pompe ne se déclenche que si l'eau devant être aspirée est au moins haute de 45 mm.

Lorsque le niveau d'eau a dépassé la hauteur de mise en marche, le flotteur (5) enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée.

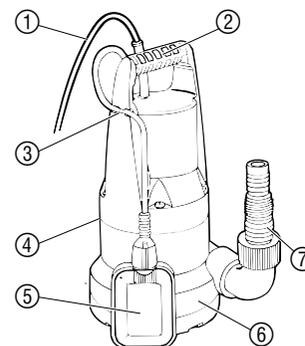
Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur de mise à l'arrêt, le flotteur (5) arrête automatiquement la pompe.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau – **ou** – plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde attachée à la poignée (2).

*Le flotteur (5) doit pouvoir bouger librement dans le mode automatique.*

2. Branchez la fiche du câble d'alimentation (1) sur une prise de courant.

### Mode automatique :



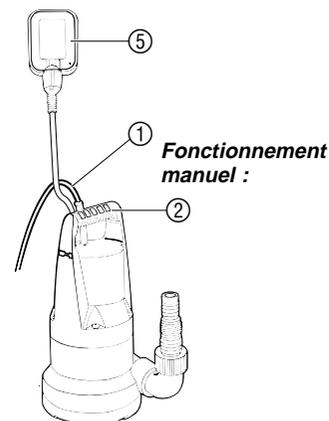
### Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt :

La hauteur maximale de mise en marche et la hauteur minimale de mise à l'arrêt (voir 8. Caractéristiques techniques) sont réglables.

→ Enfoncer le câble du flotteur (5) dans le bloque-câble (3).

*Ne pas choisir des câbles trop longs ou trop courts, afin de garantir la mise en marche/l'arrêt du flotteur.*

- Plus le câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (3) est court, plus la hauteur de mise en marche est réduite et plus la hauteur de mise à l'arrêt est élevée.



### Fonctionnement manuel :

La pompe marche en continu, le flotteur étant désactivé.

1. Installez la pompe de manière stable dans l'eau – **ou** – plongez la pompe dans le puit à l'aide d'une corde attachée à la poignée (2).

2. Branchez la fiche du câble d'alimentation (1) sur une prise de courant.

3. Fixer le flotteur (5) verticalement vers le haut (le câble se trouvant en bas).

*Tant que le flotteur est placé verticalement vers le haut, la pompe reste en service indépendamment du niveau d'eau.*

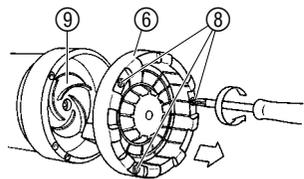
La hauteur d'eau résiduelle d'env. 5 mm est uniquement atteinte avec un fonctionnement manuel car le flotteur arrête la pompe déjà avant dans le mode automatique.

## 5. Nettoyage

### Rinçage de la pompe :

Les pompes GARDENA ne demandent que très peu d'entretien. Après aspiration de tout liquide pouvant laisser des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

### Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine :



**Attention ! Décharge électrique !**  
**Il y a risque de blessure par le courant électrique.**  
 → Avant le nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine, débranchez la pompe du réseau électrique.

1. Dévissez les 3 vis cruciformes ⑧ et retirez la partie aspirante ⑥ de la pompe.
2. Nettoyez le socle d'aspiration ⑥ et la turbine ⑨.
3. Remettez en place le socle d'aspiration ⑥ et vissez les vis cruciformes ⑧.

**Pour des raisons de sécurité, toute turbine ⑨ endommagée ne doit être échangée que par le service Après-Vente GARDENA.**

## 6. Incidents de fonctionnement

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>La pompe démarre mais ne refoule pas.</b>	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau).	→ Ouvrez la conduite (par ex. en découdant le fermée).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 sec maxi. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Turbine bouchée.	→ Débranchez la pompe et rincez la turbine (voir 5. Nettoyage).
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.</b>	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe.
	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe et rincez la turbine (voir 5. Nettoyage). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.</b>	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).
<b>La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.</b>	Socle d'aspiration bouché.	→ Débranchez la pompe et rincez le socle d'aspiration (voir 5. Nettoyage).



**Attention !**

**Les interventions sur les parties électriques doivent être faites uniquement par le service Après-Vente GARDENA.**

Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

## 7. Mise hors service

### Rangement

En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

## 8. Caractéristiques techniques

Type	5000 S (réf. 1779)
<b>Puissance</b>	200 W
<b>Débit maxi</b>	5.000 l/h
<b>Pression maxi</b>	0,5 bar
<b>Hauteur de refoulement maxi</b>	5 m
<b>Profondeur d'immersion maxi</b>	9 m
<b>Aspiration à plat jusqu'à</b>	5 mm
<b>Eau chargée de corps de Ø maxi</b>	5 mm
<b>Câble d'alimentation</b>	10 m H05 RNF
<b>Branchement de tuyau de refoulement</b>	Ø 32 mm / Ø 25 mm : par l'embout universel Ø 13 mm / Ø 15 mm / Ø 19 mm : par les éléments du système de raccord GARDENA pour tuyaux (non fournis)
<b>Niveau minimum de liquide pour la mise en marche</b>	45 mm
<b>Poids env.</b>	4,0 kg
<b>Température du liquide maxi</b>	35 °C
<b>Tension / Fréquence secteur</b>	230 V / 50 Hz
<b>Niveau de mise en marche min.</b>	380 mm
<b>Niveau d'arrêt min./max.</b>	100 mm / 140 mm
<b>Puissance acoustique L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	46 dB (A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

### Niveau de mise en marche / Niveau d'arrêt

Les niveaux de mise en marche et d'arrêt sont des données approximatives.

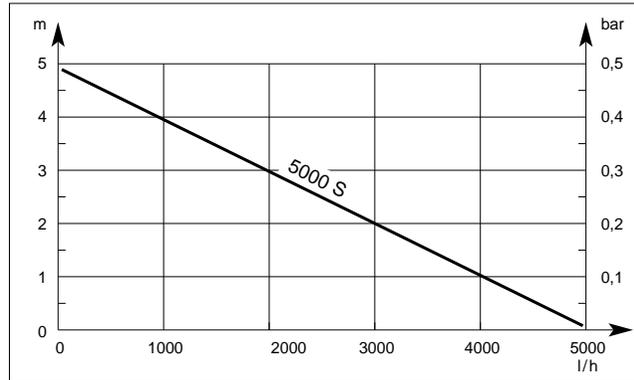
La hauteur d'eau résiduelle (env. 5 mm en aspiration à plat) est seulement atteinte en mode de fonctionnement manuel (voir 4. Utilisation).

### Normes de sécurité



La pompe d'évacuation pour eaux claires GARDENA est vérifiée et contrôlée par les principaux organismes allemands habilités à définir et approuver les normes de sécurité et est conforme aux normes françaises de sécurité en vigueur.

### Courbes de performance



## 9. Service Après-Vente

### Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

### Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

### Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**Désignation du matériel :** Pompe d'évacuation pour eaux claires

**Types :** 5000 S

**Réf. :** 1779

**Directives européennes :** Directive machine 98/37/CE  
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique  
Directive 73/23/CE sur la basse tension  
Directive 93/68/CE

**Législation européenne :** NE 292-1  
NE 292-2  
NE 60335-1  
NE 60335-2-41

Fait à Ulm, le 29.05.2001

**Date de l'apposition  
du marquage CE :**

2001

Thomas Heintz  
Direction technique

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 2260

1779-20.960.04/0021  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>